

8:1 מי כִּהְחִימְךָ וּמִי יוֹדֵעַ פֶּשֶׁר דְּבַר חֲכָמַת אָדָם
mi k·e·chkm u·mi iudo phshr dbr chkmth adm
who ? as·the·wise·man and·who ? knowing interpretation-of matter wisdom-of human

תֵּאֵר פָּנָיו וְעוֹז פָּנָיו יִשָּׂא :
thair phni·u u·oz phni·u ishna :
she-is-^clightening-up faces-of·him and·strength-of faces-of·him he-is-being-^maltered :

8:2 אֲנִי פִי אֶנִּי - שְׁמוֹר מַלְכָּךְ - וְעַל דְּבַרְתָּ שְׁבוּעַת אֱלֹהִים :
ani phi - mlk shmur u·ol dbrth shbuoth aleim :
I bidding-of king observe-you ! and·on word-of oath-of Elohim

8:3 אַל - תִּבְהַל - מִפְּנֵי תִלְךָ אַל -
al - thbel m·phni·u thlk al -
must-not-be you-are-being-hustled from·faces-of·him you-are-going must-not-be

תַּעֲמֹד יַעֲשֶׂה :
thomd b·dbr ro ki kl - ashtr ichphtz ioshe :
you-are-standing in·matter-of evil that all-of which he-is-desiring he-is-doing

8:4 תַּעֲשֶׂה - מַה לּוֹ - יֹאמַר וּמִי שְׁלֹטוֹן מַלְכָּךְ - בְּאֲשֶׁר דְּבַר :
b·ashtr dbr - mlk shltun u·mi iamr - l·u me - thoshe :
in·which word-of king authority and·who ? he-shall-say to·him what ? you-are-doing

8:5 שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יוֹדֵעַ דְּבַר רָע וְעַתָּה וּמִשְׁפָּט
shumr mtzue la ido dbr ro u·oth u·mshpht
one-observing-of instruction not he-shall-know matter evil and·time and·judgment

יֹדֵעַ לֵב חָכָם :
ido lb chkm :
he-shall-know heart wise

8:6 כִּי לְכָל - חֲפִצִּים יֵשׁ וּמִשְׁפָּט עַתָּה - כִּי רַעַת - הָאָדָם רַבָּה
ki l·kl - chphtz ish oth u·mshpht ki - roth e·adm rbe
that for·every-of event there-is time and·judgment that evil-of the·human abundant

עָלָיו :
oli·u :
on·him

8:7 כִּי אֵינֶנּוּ - יוֹדֵעַ מַה - שִׂיִּהְיֶה - כִּי בְּאֲשֶׁר יִהְיֶה
ki - ain·nu ido me - sh·ieie ki k·ashr ieie
that there-is-no·him knowing what ? which·he-shall-become that as·which he-shall-become

מִי יַגִּיד לוֹ :
mi igid l·u :
who ? he-shall-^ctell to·him

8:8 אֵין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לְכַלּוֹא הָרוּחַ - אֵת
ain adm shlit b·ruch l·klua ath - e·ruch
there-is-no human authority-having in·^{the}·spirit to·to-detai-n-of » the·spirit

וְאֵין שְׁלֹטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלַחַת בְּמִלְחָמָה
u·ain shltun b·ium e·muth u·ain mshlchth b·mlchme
and·there-is-no one-having-authority in·day-of the·death and·there-is-no dismissal in·^{the}·war

וְלֹא יִמְלֹט - וְרָשָׁע בְּעָלָיו - אֵת :
u·la - imlt rsho ath - boli·u :
and·not he-shall-make-escape wickedness » possessors-of·him

8:9 אֵת - כָּל - זֶה - וְנָתַן רְאִיתִי וְנָתַן לְבִי - אֵת לְכָל - אֲשֶׁר מַעֲשֶׂה -
ath - kl - ze raithi u·nthun ath - lb·i l·kl - moshe ashtr noshe
» all-of this I-saw and·to-give » heart-of·me to·every-of deed which he-is-done

תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עַתָּה אֲשֶׁר שְׁלַטְתָּ אֲדָמָה בְּאָדָם לְרָע לוֹ :
thochth e·shmesh oth ashtr shlt e·adm b·adm l·ro l·u :
under the·sun time which he-has-authority the·human in·human to·evil to·him

8:10 וּבְכֵן רְאִיתִי רְשָׁעִים קְבָרִים וְנָבְאוּ וּמִמְקוֹם קְדוֹשׁ
u·b·kn raithi rshoim qbrim u·bau u·m·mqum qdush
and·in·so I-saw wicked-ones ones-being-entombed and·they-came and·from·place^{r3}-of holy-one

וְהֵלְכוּ וַיִּשְׁתַּכְּחוּ - בְּעִיר אֲשֶׁר - עָשׂוּ - נֶם - זֶה -
ielku u·ishthkchu b·oir ashtr kn - oshu gm - ze
they-are-^mgoing and·they-are-being-^aforgotten in·^{the}·city which so they-did moreover this

הַבָּל :
ebl :
vanity

¹ . Who [is] as the wise [man]? and who knoweth the interpretation of a thing? a man's wisdom maketh his face to shine, and the boldness of his face shall be changed.

² I [counsel thee] to keep the king's commandment, and [that] in regard of the oath of God.

³ Be not hasty to go out of his sight: stand not in an evil thing; for he doeth whatsoever pleaseth him.

⁴ Where the word of a king [is, there is] power: and who may say unto him, What doest thou?

⁵ Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing: and a wise man's heart discerneth both time and judgment.

⁶ . Because to every purpose there is time and judgment, therefore the misery of man [is] great upon him.

⁷ For he knoweth not that which shall be: for who can tell him when it shall be?

⁸ [There is] no man that hath power over the spirit to retain the spirit; neither [hath he] power in the day of death: and [there is] no discharge in [that] war; neither shall wickedness deliver those that are given to it.

⁹ . All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun: [there is] a time wherein one man ruleth over another to his own hurt.

¹⁰ And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done: this [is] also vanity.

8:11 לֵב מְלֵא עַל-כֵּן מְהֵרָה הָרְעָה מַעֲשֵׂה פְתוּגִים נֹשֶׁה - אִין אֲשֶׁר
 ashr ain - noshe pthngm moshe e.roe mere ol-kn mla lb
 which there-is-no he-is-done rescript deed-of the-evil hastily on-so he-is-full heart-of

¹¹ Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil.

בְּנֵי : רָע לַעֲשׂוֹת בָּהֶם הָאָדָם - בְּנֵי
 bni - e.adm b.em l.oshuth ro :
 sons-of the-human in-them to-to-do-of evil

8:12 אֲנִי יוֹדֵעַ - גַּם כִּי לֹו וּמְאָרִיךְ מֵאֵת רָע עֹשֶׂה חַטָּא אֲשֶׁר
 ashr chta oshe ro math u.marik l-u ki gm - iudo ani
 which one-sinning doing evil hundred-of and-prolonging to-him that moreover knowing I

¹² Though a sinner do evil an hundred times, and his [days] be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him:

וַיִּירָאוּ אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים לִירְאֵי טוֹב - וַיְהִי אֲשֶׁר
 ashr ieie - tub l.irai e.aleim ashr iirau
 which he-shall-become good to-fearing-ones-of the-Elohim who they-are-fearing

מִלְפָּנָיו :
 m.l.phni.u :
 from-to-faces-of-him

8:13 יָמִים וַאֲרִיךְ - וְלֹא לְרָשׁוּעַ וַיְהִי - לֹא וְטוֹב
 u.tub la - ieie l.rsho u.la - iarik imim
 and-good not he-shall-become to.the-wicked-one and-not he-shall-prolong days

¹³ But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong [his] days, [which are] as a shadow; because he feareth not before God.

אֱלֹהִים : מִלְפָּנָיו יִרָא אֲשֶׁר אֵינְנוּ אֲשֶׁר כַּצֶּל
 k.tzl ashr ain-nu ira m.l.phni aleim :
 as.the-shadow which there-is-no-him fearing from-to-faces-of Elohim

8:14 אֲשֶׁר צְדִיקִים וְיֵשׁ אֲשֶׁר הָאָרֶץ - עַל נֹשֶׁה אֲשֶׁר הַבֵּל - יֵשׁ
 ashr tzdiqim ish ashr ish ol - e.artz ashr noshe ebl - ish
 there-is righteous-ones whom there-is vanity which he-is-done on the-earth which there-is

¹⁴ . There is a vanity which is done upon the earth; that there be just [men], unto whom it happeneth according to the work of the wicked; again, there be wicked [men], to whom it happeneth according to the work of the righteous: I said that this also [is] vanity.

אֱלֹהִים שְׂמוּנֵי רְשָׁעִים וְיֵשׁ הַרְשָׁעִים כַּמַּעֲשֵׂה אֱלֹהִים מְנִיעַ
 mgio al.em k.moshe e.rshoim u-ish rshoim sh.mgio al.em
 attaining to-them as-deed-of the-wicked-ones and-there-is wicked-ones whom-attaining to-them

הַבֵּל זֶה - שָׁנִים אֲמַרְתִּי הַצְדִּיקִים כַּמַּעֲשֵׂה
 k.moshe e.tzdiqim amrthi sh.gm - ze ebl :
 as-deed-of the-righteous-ones I-say which-moreover this vanity

8:15 הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת לְאָדָם טוֹב - אִין אֲשֶׁר הַשְּׂמֵחָה - אֵת אֲנִי וְשִׁבְחִיתִי
 u.shbchthi ani ath - e.shmche ashr ain - tub l.adm thchth e.shmsh
 and-I-lauded I » the-rejoicing which there-is-no good for.the-human under the-sun

¹⁵ Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry: for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun.

כִּי אִם - לֹאכֹוֹל לְאָכֹוֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹוֹחַ וְהוּא וְלִנְנוּ וְהוּא
 ki am - l.akul u.l.shthuth u.l.shmuch u.eua ilu-nu
 except only to-to-eat-of and-to-to-drink-of and-to-to-rejoice-of and-he he-shall-oblige-him

בְּעַמְלוֹ הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת הָאֱלֹהִים לֹו - נָתַן - אֲשֶׁר חַיֵּי יָמֵי בְּעַמְלוֹ
 b.oml.u imi chii.u ashr - nthn - l.u e.aleim thchth e.shmsh :
 in-toil-of-him days-of lives-of-him which he-gives to-him the-Elohim under the-sun

8:16 הָעֵנָן - אֵת וְלִרְאוֹת חֻכְמָה לְדַעַת לִבִּי - אֵת נָתַתִּי כַּאֲשֶׁר
 k.ashr nththi ath - lb.i l.doth chkme u.l.rauth ath - e.onin
 as-which I-gave » heart-of-me to-to-know-of wisdom and-to-to-see-of » the-experience

¹⁶ When I applied mine heart to know wisdom, and to see the business that is done upon the earth: (for also [there is that] neither day nor night seeth sleep with his eyes:)

אֲשֶׁר נֹשֶׁה אֲשֶׁר עַל הָאָרֶץ - עַל נֹשֶׁה אֲשֶׁר בְּיָמָיו שָׁנָה וּבַלַּיְלָה בְּיָמָיו שָׁנָה
 ashr noshe ol - e.artz ki gm b.ium u.b.lile shne b.oini.u
 which he-is-done on the-earth that even in.the-day and-in.the-night sleep in-eyes-of-him

אֵינְנוּ רֹאֶה :
 ain-nu rae :
 there-is-no-him seeing

8:17 הָאָדָם יוּכַל לֹא כִי הָאֱלֹהִים מַעֲשֵׂה - כָּל - אֵת וְרָאִיתִי
 u.raithi ath - kl - moshe e.aleim ki la iukl e.adm
 and-I-saw » all-of deed-of the-Elohim that not he-is-being-able the-human

¹⁷ Then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun: because though a man labour to seek [it] out, yet he shall not find [it]; yea further; though a wise [man] think to know [it], yet shall he not be able to find [it].

לְמַצּוֹא יַעֲמֹל אֲשֶׁר בְּשֵׁל הַשֶּׁמֶשׁ - תַּחַת נֹשֶׁה אֲשֶׁר הַמַּעֲשֵׂה - אֵת לְמַצּוֹא
 l.mtzua ath - e.moshe ashr noshe thchth - e.shmsh b.shl ashr ioml
 to-to-find-of » the-deed which he-is-done under the-sun in-what which he-is-toiling

הַחֻכְמָן יֹאמַר - אִם וְגַם יִמְצָא וְלֹא לְבַקֵּשׁ הָאָדָם
 e.adm l.bqsh u.la imtza u.gm am - iamr e.chkm
 the-human to-to-^mseek-of and-not he-shall-find and-even if he-is-saying the-wise-man

לְדַעַת יוּכַל לֹא לְמַצּוֹא :
 l.doth la iukl l.mtza :
 to-to-know-of not he-is-being-able to-to-find-of